

Nariz, tlinatl; *hoyos de la nariz*, lipihuilaguinatl; *boca*, lico.
Labio, lipishmiguico; *lengua*, tlipatl; *quijada*, tlinamis.
Oreja, lishmas; *orejas*, lishmachi; *oido*, lipiguaguishmas.
Oidos, lipigualáguishmachi; *cerebro*, tlishpulaguehoc; *pulmón*, liteguishpula.

Pescuezo, tlehoc; *boca del estómago*, licocunshahma; *hombro*, lishaya.

Hombros, lishayé; *gato*, tlimishto; *gatos*, tlimishtó.

Codo, tliushluc; *codos*, lilushuc; *mano*, limane.

Manos, limané; *muñeca de la mano*, tlehocquimane; *muñecas de las manos*, lehoclaquimaneé.

Palma de la mano, lishpamaquimane; *dedos*, lufcuibue; *uñas*, lanatluc.

Corazón, tlunshahma; *barriga*, tlicuu; *cintura*, lipefish.

Empeine, tliamapic; *ingles*, libausmaquitungu; *la vulva*, li-peshu.

Clitoris, tlipemes; *nalgas*, pichula, tlipihuallé; *pierna*, lituncu, tlituncú.

Rodilla, tlengone; *pantorrilla*, tliptlqnimis. *canilla*, lipalucguimis.

Garganta del pié, tlehosguimis; *planta del pié*, lishpacma-guimis; *dedos del pié*, lufcuibuequimis; *uñas*, linatluc.

CUENTOS.

Catorce Fuerzas

O EL AHIJADO DEL FRAILE.

CASTELLANO.

1 Un hombre tuvo la idea de encompadrar con un padre fraile, y fué á hablarle.

2 Luego que el fraile dijo que si, le dijo: asi que nazca la criatura aquí me tienes.

3 Y cuando nació la criatura ocurrió luego á avisarle, y dijo el fraile; ahora mismo vamos al bautismo, anda á traer á la criatura.

4 El hombre fué á traer á su niño, y el fraile se quedó pensando que nombre le pondría á su ahijado.

5 Y no le gustó ningún nombre y entonces dijo: vale más que se llame Catorce Fuerzas.

9 Y se fueron á la iglesia para el bautismo, y se bautizó la criatura y se llamó Catorce Fuerzas.

7 Despues de haberse bautizado, creció la criatura muy preciosa; al año andaba bien y pronmciaba bien al hablar.

8 A los tres años entró de acólito en la iglesia, y comenzó á aprender la doctrina y las oraciones.

9 En un momento aprendió todas las oraciones, y se volvió muy travieso y juguetón con sus compañeros.

10 Quiere jugar con ellos, y de una cosa de nada que le hacen sus compañeros, niños ó criaturas, con un varazo ó un empujoncito los deja privados, y apenas reviven.

11 Como ve que sus compañeros se empujan, manotean, se pegan de varazos y no les sucede nada, quiere hacer lo mismo con ellos, pero no aguantan las fuerzas que tiene Catorce Fuerzas.

TLIMBAMAMALPU CAFSHI.

CHONTAL.

1 Anuli calshans inuhuaisma leguaicoma conamale anuli calfraile iguoma inoncochi.

2 Ima iguequima licoma calfraile leca mipanspa tlaguacua caiya capaa.

3 Leca lipanhchi tlaguacua iguaconama nuya uyiichi ligoma calfraile maichia tlepa elbautismo ne topulchi tlaguacua.

4 Calshants ipulchi tlaquigua, calfraile, ipangoma egue-ma castine cacueya tligua shoute,

5 Aichicuai chigupica tlastine, nummai le cuiima Imbamamalpu Cafshi.

6 Iyeme alshoute epoichi, epochi tlaguacua, caechi Imbamamalpu Cafshi.

7 Liaupa lepoimpa teaguacua itohma nitinchi guiima, nulicamas cotla tegua, tenesqui lataiqui.

8 Lematiema alfane camas ichufaima acolito alshoute. Ipancoma ishuchma lanaha, caloraciones.

9 Nichemai liniquima nihte tegua oraciones; ehuaipa travieso, afilu. lifacha uguai.

10 Ipicatifiye con guetla, niguata loepa, loyepola lifacha uguai, li faschocai, niguata tunatla cahfisheg, niguata tummetseitla, tima yainaspola afule mima finomé.

11 Tebelongue lifacha uguai tumme chai yotlechif tunayotlchi camane, tunayotl feshec aitinchi coipola, ipicatietla tomiey lucue naye thueya aimitlan matlaispato lipuhshi cattlim bamamalpu Cafshi.

CASTELLANO.

12 A medida que va creciendo más, tiene más fuerza y cuando llega á la edad de ocho años ninguno aguanta las fuerzas que tiene.

13 Y su pobre padre, y su pobre madre se llegan á enfadar con tantos compromisos, maltratos, malas voluntades, á veces lo demandan ante la justicia, lo ponen preso y castigan al pobre padre por su hijo.

14 Dispusieron el padre y la madre que lo recojiera su padrino, y luego fué así, y el padrino recibió á su ahijado con mucho gusto.

15 Estuvo con su padrino dos años, y entonces Catorce Fuerzas llegó á la edad de diez años. Y no cesaban las reclamaciones y quejas con el padre fraile.

16 Al entrar á los once años de su edad Catorce Fuerzas fué provocado á pelear por los muchachos sus compañeros.

17 Se reunieron tres muchachos más grandes que él, se le encimaron y nada tardó en hacer pedazos á los tres muchachos.

18 Y en el mismo acto llamaron al fraile de la casa del rey por que su ahijado había matado y hecho pedazos á tres personas.

19 Y el fraile dijo: que lo cojan, no niego porque es ya un gran criminal.

20 Y el rey ordenó á veinte y cinco soldados armados para la aprehensión de Catorce Fuerzas; pero no pudieron lograrlo y él los hizo pedazos á todos con sus armas.

21 Y el rey dijo: dejémosle así, pues si lo perseguimos más nunca lograremos cojerlo; es mejor dejarlo así. Y lo dejaron.

22 Estuvo con su padrino otros dos años hasta completar doce años de edad.

23 Vino á visitar al fraile un compañero suyo, y se ofreció la conversación del ahijado; y el fraile que llegó dijo á su compañero pue es el padrino: ¿qué no será bueno espantar á tu ahijado para que se muera por que ya es mucho lo que hace?

CHONTAL.

12 Totligua mitogui shonca, tiguatipangá shonga lipuhshi, lishuaichi tlemas apaico camas. Niinaichi loommaispa lipuhch tigueya.

13 Calpobre guiai, guimama, ihuchenca litine mitalo tlaiinila; titalenila, timila cataigui tiehconila leec miima tishagueconila hasta caljusticia, titochenni, tegueguinnihcua na calcuanuc caai postliguá.

14 Lieme ishpihnamé guiai quimama, tilecontla tlipadrino matleguima, epenufnama guelpadrino tliguashaute hauca tlumshahma.

15 Eguespihma tlipadrino ogue camas, Imbamamalpu Cafshi ishuaichi tlemats imbama camas aimipanemema muinimi cuequinni con tlaayi fraile.

16 Lichufaima imbama nuli camas tlemas tlimbamamalpu Cafshi, lipimaye cauai ipangome afulea.

17 Inefocome afanchi ishonga gechilohpola, itochaquime Tlimbamamalpu Cafshi, nahta aichicotlma ishgechu finmola lanfanche camihcanó.

18 Ma tlehora ihonquinmé calfraile lehtl calrey, por una tliguashoute imaa pola afanchi lanshanuc ishgechufnapola.

19 Calfraile licoma. tinotlitla aicacuanada porque acue cahunac liepa.

20 Calrey ishpihma anushans mahshi lansoldado armado para tinotla titochima Tlimbamamalpu Cafshi; aquiima chinotlmé, num mai ima annamola tlitli ishge chufin namóla pulofca hauca tlilifullatlma.

21 Calrey licoma tipanhla matl tope chani atlcotlé atlnotlconame taaimatlnotlyacu, tipanengi matltope matltope ima.

22 Ipanhma con tlipadrino ocuena cogue camas enamtlma imbama cogue camas.

23 Icueyungi tlicompañero fraile, checomaguitl cuento por tliguashoute, calfraile guelpadrino guininme, de ai bueno aspaugetle tliguashoute itimanama tehuai icoma loeco mapa.

CASTELLANO.

24 Y el padrino fraile dijo: así deseo yo que se muera; pero no hay modo; diga usted como haremos para espantarlo, si es tan vivo y en todo inteligente?

25 Y el otro fraile dijo: esta misma noche lo espantaremos; tenga cuidado, que llegue la media noche despiértelo, y dígame que valla á repicar las doce de la noche, y yo me sentaré encima de la campana con un vestido negro horrible.

26 Y el padrino cumplió lo que le dijo: despertó á su ahijado. Dijo: Catorce Fuerzas, despierta, ve á repicar las doce de la noche.

27 Y respondió y dijo: sí señor padrino, ya voy. Se fué Catorce Fuerzas al campanario, y en cuanto llegó dió una campanada.

28 Y el fraile empezó á dar bramidos grandísimos; dió otra campanada y mas bramidos daba el fraile.

29 Entonces dijo Catorce Fuerzas; valla que espantajo, yo no me espanto de tí, yo te daré un zopapo.

30 Diciendo y dándole el zopapo cayó el fraile hecho pedazos al suelo.

31 Repicó, cuando acabó de repicar se fué, y cuando llegó dijo: «Padrino en cuanto dí la primera campanada empezó á bramar un espantajo que estaba sentado encima de la campana, con un luto espantoso, y luego le dije: qué eres tú espantajo? yo no te tengo miedo. Y le dí un zopapo que se cayó al suelo hecho pedazos.»

32 Al padrino le causó mucho sentimiento que hubiera matado á su compañero fraile, y cuando amaneció lo fué á levantar hecho pedazos. Y el padrino dijo dentro de su corazón: «este ahijado mío está condenado; mató mucha gente, mató al padre fraile; pues ahora lo mandaré al infierno á ver si quiere pelearse con los demonios.

33 Al día siguiente escribió una comunicación para el príncipe de los demonios, y le dijo á su ahijado: Catorce Fuerzas, anda hacerme un mandado, anda á la otra vida, al infierno.

CHONTAL.

24 Guelpadrino fraile lita laiengui, totle aicopa timantla, pero ailopaa modo camimo de coiya maspai gueyacu, tlinca tlgue ehuaiconapa vivo nitinchi lufcusheya tiai.

25 Tlucuenta fraile licoma matl ta li pugui aspaiguemé, toponotla cuenna ti itla nolohmai lipuqui. Tommeffa tomitla tetencotlchi nolohmaicugui pugui, iya cacuchofcaita lishpula campana.

26 Calpadrino enamtlima 'limimme umefma tliguashoute Mimbamamalpu Cafshi tomafítla, tatehchi alnolohmai quipugui.

27 Litalayema icoma hauna: padrino aiguopa. Iguoma Imbamamalpu Cafshi elcampanario leca licuaichi etehma anulema.

28 Calfraile ipangoma ihaama, anulema cashpaigui etenhconama, shonga enecoma cashpaigui.

29. Licoma Tlimbamamalpu Cafshi che ima mimshpaicale iya tlinca aimaspaigüeya cuento fino camane.

30 Imahmi tecani lamane calcuanuc fraile ihouma iyulainoma.

31 Ebengotlma lihouma ietengotlma iguanama, leca licuaichi nima padrino laicuita netenhpá anulema ipangopa linmuleepa alquehoc ashpangui, lishpula campana cocuchofya, alguiposhalecachin; aimipa, de imá minshpaicaleé ya aicashpaigüeyago; nunapa camane, ishguechufipa eganguenma tlamas

32 Calpadrino ishüemengui taleii tlumshahma ima naanna tlifasfiaslé, li ima guitine efotlenacha calfraile pangai pedazo. Calpadrino licoma tlumshahma: titlcaa tlaiguashoute ihaupa ipa conta imaapola lanshanuc, imaapa caltlaii fraile, cumema ichua laimina nechani tifule sha con landabe.

33 El mougui liima guitine initlema nima leliipa calrey tlomdaa linúma tliguashauté Imbamamalpu Cafshi: toguoma anuli el mandado lucuena guitine olaimima.

CASTELLANO.

34 Y Catorce Fuerzas respondió y dijo: como no, padrino donde me mande usted voy.

35 Y se fué muy contento con la carta: llegó al infierno, entregó la carta que recibió el príncipe de los demonios, se impusó de la justicia que le pedían.

36 Y el diablo dijo á sus discípulos: muchachos, llévense á esta persona á la reclusión eterna con tres pares de grillos.

37 Y empezaron los demonios á agarrarlo para llevarlo á la reclusión, y Catorce Fuerzas dijo: á mi es á quien llevan á la cárcel? Si me mandó mi padrino á que viniera á dejar esta carta, no me mandó para que ustedes me lleven á la cárcel.

38 Empezó á pelearse con los diablos tirándoles de moquetes fuertemente, y los diablos, cayendo y levantando como relámpago, parecen lagartijas, y nunca pudieron cojerlo para la reclusión.

39 Y Catorce Fuerzas dijo: anda pronto, dame la contestación de la carta que te traje porque sino también á ti te doy de moquetes, y luego le tiró un moquete.

40 El rey de los diablos hasta iba á caerse, y entonces hasta el mundo tembló.

41 Y el diablo contestó la carta que recibió, y dijo; á este muchacho no se puede coger de ningun modo, ni en este infierno ni en el mundo hasta que lo disponga el Eterno Padre.

42 Vale mas darle estado, componerle su casa, y que nadie lo tienta.

43 Contento salió Catorce Fuerzas con la contestación, y en cuanto llegó á la casa de su padrino, á quien le traía la contestación, comenzó á contarle sus percances.

44 Le dijo: padrino, en cuanto acabé de entregar la carta, me querian llevar á la cárcel, y no me dejé que me llevaran, y me pelie con los diablos quienes quedaron algunos desconcertados, lastimados y raspados, y los tiré como lagartijas.

CHONTAL.

34 Tlimbamamalpu Cafshi litaleyema licoma de ihme padrino, pechi lalummeiyaima caguoma.

35 Iguoma tishoquiqueta epema al carta, licuachi laimima icuma alcarta epenufma calrey comtaa ishimma, ishuefma aljusticia lishagueembá.

36 Tlomtaa limimola lidiscipulo: cumcauguai, tutlguaatlé ticaa calshans lehutl catehna ihcamna tipagua y con afane pares tigrillo.

37 Ipangomé lomtabe, inotlmé para titochetá Tlimbamamalpu Cafshi licoma: eh! iya attochema lummepa tlaipadrino, aicugicama itlta alcarta aicalumenno para imoncatl toche-ma.

38 Ipangomé ifulemé tlitlilomtabe, teganicamane fuerte, lomtabe timefgua taispatichautico namma tolushcuflai, nicato lanshpalé, matltope aichiima chinotlmé para teto chima.

39 Tlimbamamalpu Cafshi limimola nehonouma lapiintla alcontestación alcarta lainepiibo; camiai ima también cuntofmo camane, ecaniafima anuli lamane.

40 Calrey comtaa hasta cotlate hasta liatlamas ifenchi.

41 Tlomtaa yenama contestación alhec lepeyepa, licoma: itlcaa cotlaguaca ailopaa modo tinotlíma nifaa laimina, liatlamas, hasta tishpihla Dios catlai.

42 Tlinca lofeá, tamane etla tolanquetla quehutl, aimishguencoma nihnaichi.

43 Tishaguinma qneta liguanunqui Ymbamamalpu Cafshi, alcontestacion. La licuañanqui lehutl tlapadrinome, epenma alcontestacion, ipangoma uyaama luyai coboma.

44 Licoma, padrino, leca lihoupa laicupa alhec: niguata liguamba cotla attochemma, aicai cuyoshi matnotlia, layepa atlfulepa pulofca londabé; imanemma agualea contlapa, ishcaipola, euafiguemola, necampola tolunshpalte.

CASTELLANO.

45 Entonces el fraile cumplió con la contestación que trajo Catorce Fuerzas, le dió estado y le compuso su casita.

46 Murió después Catorce Fuerzas, y tuvo una muerte tranquila con mucha gente que la presenció.

JUAN CENIZA.

1 Una mujer tenía un hijo llamado Juan, era muy flojo, nunca salía del furgón, y siempre estaba ceniciento.

2 Le pusieron por nombre Juan Ceniza. No hacía ningún mandado. No salía de la ceniza en donde estaba metido continuamente.

3 Allí comía, allí dormía, salía un rato para hacer sus necesidades y regresaba á la ceniza todo ceniciento, el cuerpo y la cabeza.

4 Por más que le pegan y lo regañan, no sale del furgón. La madre se enfadó de pegarle y de darle consejos, y le dejó de pegar.

5 Siguió metido dentro de la ceniza; llegó á ser muchacho grande, de diez y ocho años de edad, y metido siempre dentro de la ceniza.

6 Un día oyó Juan Ceniza que una muchacha era pedida á sus padres por varios para casarse con ella. Y los padres no querían que se casase su hija, porque, decían ellos, si se casa nuestra única hija se la lleva su marido y quién nos cuidará á nosotros? Nos quedamos solos; vale mas no responderle á ninguno; que se esté allí.

CHONTAL.

45 Enamtlima galpadrino alcontestación lepenua Tlimbamamalpu Casfshi, emancoema, languemaquehutl tliguashante.

46 Ymananama lipenuaya eminname con calmisa, efotluqui tine shpelashanuc.

JUAN TLAPI.

1 Anuli tlacano tipaa anuli guigua, lipuftine á Juan; ihonhma cabi, aimipanma lipuhma cunga, aminico tlapi.

2 Iponoemme guipuftine Juan Tlapi, ni nuli elmandado miai, aimipamma tlapi, honcalitine minico tlapi.

3 Tlpe cotechoyopa, tlpe coshmayepa tipamma eleca tighuemaita, nucuino tlihca tlapi, tlitliipa capi libuopo tlihuac.

4 Nahta tunaguinni, titalenni, ai nupamma tlapi; tlinana etecoma munahlogui etecoma mepiiguipiguhma, etecoma munagui.

5 Aminico tlapi, itohpa camihcano, ishuita imbama paico camats tlemas, ainupamma tlapi.

6 Iuehma Juan Tlapi anuli calnahio tishaghue enila quiai, quimama, apela, cotla temanetla tlitlugua, lecaanuli quitlugua nupaa, licuame chanilecame mane titecoma tlipei ai yanc naichi latlchinnaconga, atlmanecu catltuca, matltope ai matl talaieyacu, nii naichi, tipanhla tltope.

CASTELLANO.

7 Juan Ceniza oyó que no querían los padres dar á su hija en matrimonio á ninguno, porque no tenían quien los cuidara; entonces ideó el modo de ganar la mano de la muchacha.

8 En casa de la muchacha hay un árbol de mesquite en el patio, y Juan Ceniza se subió á la punta del árbol y empezó á gritar como tecolote, (buhó;) y despues de haber gritado como tecolote tres veces empezó á decir: se muere tu hija si no se casa con Juan Ceniza: tres veces gritó las mismas palabras.

9 Y oyendo el padre y la madre de la muchacha, Juan Ceniza se bajó del árbol y se fué para su casa.

10 El padre y la madre empezaron á ponerse tristes pensando en que se iba á morir su hija si no se casaba con D. Juan Ceniza, y se pusieron muy afligidos. En cuanto amaneció, la madre de la muchacha le dijo á su marido: anda busca donde es la casa de D. Juan Ceniza, porque si no se casa nuestra hija con él se va á morir, porque ese animal que gritó anoche no miente y sale verdad lo que dice. Ellos no sabían que el mismo Juan Ceniza había gritado.

11 Y el padre de la muchacha fué á preguntar donde estaba la casa de Juan Ceniza. Apenas supo donde estaba lo encontró metido en el furgón con el cuerpo y la cabeza llenos de ceniza. Y luego le habló y le dijo: Qué tu eres D. Juan Ceniza? Y respondió y dijo:

Sí señor, criado de usted, para qué me quiere?

12 Hombre vengo á verlo, y pidiéndole dispensa le dijo: quiero que te cases con mi hija porque si no te casas con mi hija se muere. Anoche fué á gritar un tecolote diciéndome: se muere tu hija si no se casa con D. Juan Ceniza. Por eso te aviso claramente y te vengo á buscar.

13 Y respondió D. Juan y dijo; haciéndose el desentendido: ay! Señor, yo soy un pobre y no tengo con que mantener á tu hija.

CHONTAL.

7 Juan Tlapi icuehma aimicuai quiai, quimama ticume tli-tlugua nihmaichi loleyeiya, ihma ainaichi loeyacola cunna, Juan Tlapi eghuema de loeya coiya nulihya guelnahio.

8 Lehutl guelnahio tishuya anuli elec mesquita tlná, Juan Tlapi ifahma lupagueg, ipangoma ihauma ihontli moshi cashpupi, limimola lihouma lihaama cashpupi, liscuaichi alfanema lihaama, ipangoma inetsma licoma timanama tluguá chanica aimlleyei D. Juan Tlapi. Afanema ihaama matle catiqui.

9 Tiguienfey tlaai tlamama calnahio, Juan Tlapi umunangui aleg iguanama lehutl.

10 Tlaai tlamama ipangomé iguochome ihma timanama tlitlugua, chanica ainuleyei Juan Tlapi imanenca guiguochogueya lecali tliguema, quimama quelnahio limima tlipei, baihe taghue chipecopaa galhutl Juan Tlapi, chani aimileyei tlatlugua itlgueya timanama, itlgue tlinneha tlihaapa, aimifaleygué tiitlinca, aigueltchina numai mane Juan Tlapi lihaapa.

11 Quiai calnahio iguoina icuichufatlei pe copa guehutl Juan Tlapi, afulé ishinma pelopaa, comico tlepa cunga ihoupa, epiflopa capi liguopo tlihuac, imá inoncoma limmache ima don Juan Tlapi, litalaiema licoma, iya, ai lahuespigaima de calaghuecôpe?

12 Aicuaima cashinno ima lainiya colataiqui, luftine tlinca camimo ima toleyeima tlatlaigua, chani aimoleyei ima tlaigua timanama, tibua lipugui ihaaguoma tlashpupi latlmipa timanama tluquachani, aimileyei Juan Tlapi, cuigua lipitlinca matle neguopocopo.

13 Litalaiengui Don Juan, licoma. liyeeyashi shani aiguishina, ai iya nincuanuc aihtinchi neghuespica de cafteiya tlungua.

CASTELLANO.

14 Y respondió el hombre: de mantención no tengas cuidado, yo mantendré á los dos; no pienses en nada de mantención, lo que importa es que no se muera mi hija.

15 Y llevaron á Juan Ceniza á la casa de la mujer, y luego se casó con la muchacha, lo bañaron y lo vistieron bien. Después de haberse casado á los tres días se fué para su casa sin despedirse de su mujer, quien siempre estaba buscando dónde estaba su marido.

16 Cuando llegó se fué como siempre á meterse al furgón, lleno de ceniza todo el cuerpo, y su mujer se lo llevó y lo volvió á bañar.

17 Estuvo unos días con su mujer, con su suegro, y su suegra, y después se volvió á ir á su casa. Lo dejaron y ya no volvieron á seguirlo. En cuanto llegó á su casa vió llegar un gran número de caminantes al paraje que estaba enfrente de la casa de D. Juan Ceniza.

18 D. Juan puso cuidado cuando fueron á dejar las bestias á la sabana, y cuando entró la noche se fué á arrear á todas las bestias que estaban en la sabana, y eran ochenta mulares, las que arreó para la punta de un cerro endonde las escondió.

19 Cuando amaneció, los arrieros fueron por sus bestias, las que no parecieron ni dejaron rastro. Empezaron á buscar, pero no encontraron ni una.

20 Después de tres días de haberlas perdido, el mismo D. Juan Ceniza mandó á una persona que les dijera á los arrieros: vayan á ver á D. Juan Ceniza, ese puede adivinar donde están las bestias.

21 Y los arrieros muy tristes porque sus bestias no parecían recibieron á la persona que les dijo: Vayan á ver á D. Juan Ceniza, ese hombre puede adivinar á donde se fueron las bestias. Los arrieros ocurrieron á la casa de D. Juan Ceniza y se admiraron de verlo metido en la ceniza. Entre ellos dijeron: que este es el hombre que va á adivinar, y empezaron á

CHONTAL.

14 Litalaiengui tlacughue, tlatlteyacu ainoshuehmecoma, iya laih neghuepa tlatltehacú, aimoshghuemecoma tlatltehacú comace aimimanama tlaguá.

15 Leconme Juan Tlapi lehutl tlacano, ma honouma emalime calnahio, Juan Tlapi, epachoguinme bonobueno itleenme liposha eteguinmé lihouma lemaltimé; alfane guitine iguana-ma lehutl taichish cai ima tlipeno, tlacano ibuehma ebenchu pelopaa tlipeai.

16 Licuaichi maishpic mimcotlapi ihoupa ipacapi pulofca liguobo, ileconchi tlipeai leca lecnañacha epo iconme anulemaya.

17 Ypanhma oguefane guitine ilaichufconama tlipeno, tunas, tlimago, iguaconama lechutl, matltope aichighuehconname, lea licuana chi lehutl ichinma icanima cal atajo tinehshpela, peleinuguepa chue cuai lehutl Juan Tlapi.

18 Iponoma cuenna lecomuchola laigualé elsabana, leca limufcomá iguoma Juan Tlapi, ighuechola pulofca laigualé lecaninguomola al sabana amalpu nushans lanmula. Tlitliighuenamola ifainemo la tlupa guihuala emichola.

19 Linna guitine elmougui lanarriero iyemé tilegonna letlpigualé, nuli aichishume nihliti rastro aiguguagui, ipan-gomé eghueme ainushinni ni nuli.

20 Ishuaita afane guitine haguila matlgue Juan Tlapi unema anuli calshans timi chola lan arriero, tutlchuchá Juan Tlapi itlgue tishingufnama, pechi comana lutl pigualé.

21 Lanarriero bomguochoi ima ai mimashcaipola laigualé, caeshans imichola lanarriero, tutlchuicha Juan Tlapi, itlgue nipanhia tishinucufma pechi lichepa lutl pigualé, lanarriero iyeme lehutl Juan Tlapi, liguaisha chulofme conicotlapi guitltuca tinefoi de tlguealo shingufya nipanhia tishin-